

1942-04-14

SENDER

Siegfried Wagner

RECIPIENT

Jens Ferdinand Willumsen

FACTS

Document type:

Letter

Language:

Dansk

Sender's location:

Lyngby (Danmark)

Recipient's location:

Nice (Frankrig)

Mentioned people:

Niels Bjerre

Michelle Bourret

Den Frie Udstilling

Frederik Graae

Niels Hansen Jacobsen

Niels Larsen Stevns

Lone Rathsack

Svend Rathsack

Olga Wagner

Archive:

J.F. Willumsens Museum

Arkivkasse: B/I/1 - Wagner

TRANSCRIPTION

14-4-42¹

Kære Willumsen!

I[g]aar² var det min Fødselsdag og den første Hilsen (og eneste forøvrigt) var dit Brev. Jeg blev uhyre glad for det ønskøndt det jo ikke er opmuntrende at høre hvorledes det gaar dig. Det med Røde Kors Pakkerne forstaar jeg ikke, men jeg skal nok se om der kan komme en afsted igen regelmæssig, men Du ved at hvert Menneske udenfor Danmark kun maa faa 1 Pakke om Maaneden. Det har i Sandhed været en modbydelig Vinter. Her i Danmark har vi aldrig tidligere haft saa kold en Vinter. Vi har haft 30% Kulde, alt har været frosset Vand og Afløb og vi her i Huset har næsten intet haft at fyre med, nogle elendige Tørv som var saa dyre at de tog haardt paa Kassen. Tænk Dig den Dag da vi hentede Figurene hjem fra Foraarsudstillingen

frøs det endnu 12%. Det er og var en drøj Omgang. Livet er ikke Krandsekage lige i Øjeblikket.

Man kan hverken leve eller dø. Da Tøvejret indtraf for faa Dage siden, laav der saa meget Sne og Is paa mit Store Værkstedstag og det begyndte at smelte og Smeltevandet kom i en saadan Strøm at det vældede ind i mit Værksted saa hele Rummet havde en Vandstand af 10 Cm, alt sejlede. Pu-ha! Da alt Afløb var frosset var der intet andet at gøre end at lade det blive staaende. Havde det været Sommer, saa havde vi da kunnet tage Bad, men

nu var det for koldt til den Fornøjelse. I Vinter har der været svært Mandefald i den frie Udstilling. Først døde Hansen Jacobsen, saa Stevns, saa Bjerre og Rathsack (og udenfor Udstillingen Lone Rathsack). Her staar det godt til med Kunsten, den største Dilletant er den bedste Kunstner. Det lover godt for Fremtiden. Krigen tager paa Nerverne og derfor laver man Malerier som ikke er Malerier og Skulptur som ikke er Billedhuggerkunst. Det bedste Kunstværk ligner Rugbrød, æltet til en Dej og klasket lidt med en Hammer. Heldigvis behøver man jo ikke se paa det Ragelse, men holde sig borte fra Udstillingerne. Jeg skal se om jeg kan faa noget at vide om dit Museum, jeg vil se om, Graae ikke kan oplyse noget om det. Han er en meget forsigtig Mand, men sidder han ved et Middagsbord er han "uforsigtig." Nu faar vi se. Vor Handel om "et Arbejde" til dit Museum udskyder vi saa til en senere Drøftelse. Du kan være rolig Du skal faa "det bedste Huset formaar." Nu til Slut Olgas og mine hjerteligste Hilsner og lad os saa se at komme velbeholdne ud af denne væmmelige Tid
Din hengivne Ven

SiegfriedW
Mange hilsner til M^{me} Bourret

¹ Brevet er blevet censureret. I den forbindelse er der øv. tv. blevet noteret med blyant: 3326 – 282

² Wagner har sandsynligvis haft til hensigt at skrive: Igaar



A
Monsieur.
J. F. Willumsen
peintre artiste.
42 rue des Ponchettes.
Nice
France. A.M.

Sigfried Wagner
Sculpteur artiste
Danemark.



3326 - 282 142.4242

Kare Willumsen!

Jas var du min Fødselsdag
den første Hilsen (og eneste forrest)
var du Brev. Jy. blev uhyre
glad for du endelig du jo
ikke er opmærksom at høre
hvorelends du gaar til. Du med
Rød Kors Pakkerne førstes jeg
ikke, men jeg skal nok se om
der kan komme en afsted igen
regelmæssig, men du ved at
hvost Menneske udenfor Dan-
mark kun man får 1 Pakke
om Måned. Du har i Sand-
hed været en modbydelig Vinter
her i Danmark har vi aldrig
tidligere haft så Kold en Vinter,
vi har haft 30° Kuld, alt har
vært frosset Vand og Afløb
og vi har i Huset har næsten
littet haft at fyre med, nogle
elendige Tørv som var så
dure at de tog hårdt på
kassen. Tænk sig om du
du vi hentet Figurene
hjem fra Thorværdstallingen

for at endnu 12 To. Det er
og var en rigtig Omgang.
Livet er ikke Krambøkkage
lige i Øjeblikket
Man kan hverken leve eller dø.
Da Tøveget indtraf for
for dage siden, saa de
saa meget Sne og Is paa
mit store Vækstestag og
de begyndte at smelte. og
Smeltevandt kom i en
saadan Strøm at det veldig
ind i mit Vækstestag saa
hale Ruin med. havde en
Vandstand af 10 cm, alt
sejled. Pi-ha! da' alt
Afløb var frosset var
der intet andet at gøre
end at lade det blive
staaende. Havde det været
sommers, saa havde vi de
kunnet tage Bad, men

mi var der for godt til
den Fremjelse. I Vinter
har der været svensk Mand
fald i den fri Udstilling.
Først Dr. Hansen Jacobsen
saa Steens, saa Bjerre og
Rathsach (og udenfor Udstil-
lingen Lone Rathsach).
Her står der godt til
med Kunsten den største
Dilettant i den bedste
Kunstner. Det ligger godt for
Fremtiden. Krigen tager
paa Nerverne og derfor
laver man Malerier
som ikke er Malerier
og Skulptur som ikke er
Billednysggenkunst. Det
bedste Kunstværk ligner
Rugbrød, altet til en
Sag og klarhet lidt med
en Hammer. Heldigvis
behøver man jo ikke at se

fransk
Hilsmen
til
Mr.
Barnet.
paa^{et} Plagelse, men hold
sig borte fra Udstillingen
I skal se om I kan
faa noget at vide om
dit Museum, I vil se
om. Gaae ind kan
gylpe noget om det. Han
er en meget forsigtig
Mand, men sidder han
over et Middagsbord
kan han "uforsigtig". Nu
vi se. Vor Stands om
et Arbejde "til dit Museum"
i afskyer vi saa til en senere
Driftsere. du kan vare rolig
du skal faa "dit bedste
Hjert formid." Nu til
Slut Alas og mine
hjerterligste Hilsener og
lad os saa se at komme
velholdene ind af dine
oermmelige til din hengivne Ven
Siespiert